

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare introdusă de Bundesarbeitsgericht (Germania) la 15 decembrie 2010 — Bianca Küçük/Land Nordrhein-Westfalen

(Cauza C-586/10)

(2011/C 89/09)

Limba de procedură: germana

Instanța de trimitere

Bundesarbeitsgericht

Părțile din acțiunea principală

Reclamantă: Bianca Küçük

Pârât: Land Nordrhein-Westfalen

Întrebările preliminare

1. Se încalcă clauza 5 punctul (1) din Acordul-cadru privind munca pe durată determinată încheiat între CES, UNICE și CEEP, din anexa la Directiva 1999/70/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 ⁽¹⁾, în cazul în care o dispoziție națională precum articolul 14 alineatul (1) a doua teză punctul 3 din Teilzeit- und Befristungsgesetz (Legea privind munca cu fracțiune de normă și munca pe durată determinată), care prevede că există un motiv obiectiv pentru reînnoirea unui contract de muncă pe durată determinată dacă lucrătorul este angajat pentru înlocuirea unui alt lucrător, este interpretată și aplicată în sensul că motivul obiectiv există și în cazul unei nevoi permanente, deși nevoia ar putea fi acoperită prin angajarea pe durată nedeterminată a lucrătorului respectiv și prin preluarea de către acesta a funcțiilor unuia dintre lucrătorii care absentează, fapt ce se întâmplă în mod regulat, însă angajatorul își rezervă dreptul de a evalua situația în parte fiecare caz și de a decide în consecință în cazul absenței concrete a lucrătorilor?

În cazul în care răspunsul la prima întrebare este unul afirmativ:

2. Se încalcă clauza 5 punctul (1) din Acordul-cadru privind munca pe durată determinată încheiat între CES, UNICE și CEEP, din anexa la Directiva 1999/70/CE a Consiliului din 28 iunie 1999, prin interpretarea și aplicarea, în condițiile descrise la prima întrebare, a unei dispoziții naționale precum articolul 14 alineatul (1) a doua teză punctul 3 din TzBfG și în cazul în care legiuitorul național, adoptând o dispoziție precum cea prevăzută la articolul 21 alineatul (1) din Bundeselterngeld- und Elternzeit-gesetz (Legea federală privind indemnizația de concediu parental și concediul pentru creșterea copiilor) urmărește, prin înlocuirea care justifică încheierea unor raporturi de muncă pe durată determinată, și un obiectiv de politică socială, mai exact acela de a înlesni, pe de o parte, angajatorilor aprobarea și, pe de altă parte, lucrătorilor obținerea unui concediu special de exemplu pentru motive de protecție a maternității sau pentru creșterea copiilor?

⁽¹⁾ JO L 175, p. 43, Ediție specială, 05/vol. 5, p. 129.

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare introdusă de Naczelny Sąd Administracyjny (Republica Polonă) la 14 decembrie 2010 — Minister Finansów/Kraft Foods Polska SA

(Cauza C-588/10)

(2011/C 89/10)

Limba de procedură: polona

Instanța de trimitere

Naczelny Sąd Administracyjny

Părțile din acțiunea principală

Reclamant: Minister Finansów

Pârâtă: Kraft Foods Polska SA

Întrebarea preliminară

Având în vedere că, în conformitate cu articolul 90 alineatul (1) din Directiva 2006/112/CE a Consiliului din 28 noiembrie 2006 privind sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată ⁽¹⁾, în cazul în care prețul este redus după livrare, baza de impozitare trebuie redusă în consecință în condiții care urmează să fie stabilite de statele membre, domeniul de aplicare al acestor cerințe cuprinde oare o condiție precum cea prevăzută la articolul 29 alineatul (4a) din UStG [Ustawa o podatku od towarów i usług (Legea privind impozitul pe cifra de afaceri)] din 11 martie 2004 (Dziennik Ustaw nr. 54, poziția 535 cu modificările ulterioare), care condiționează dreptul de a reduce baza de impozitare în raport cu suma stabilită în factura emisă de obținerea, înainte de expirarea termenului pentru depunerea declarației fiscale pentru perioada fiscală în care clientul care a achiziționat bunul sau serviciul a primit o factură rectificativă, a unei confirmări de primire a facturii rectificative de către clientul care a achiziționat bunul sau serviciul pentru care a fost emisă factura, iar această condiție nu contravine oare principiului neutralității taxei pe valoarea adăugată precum și principiului proporționalității?

⁽¹⁾ JO L 347, p. 1, Ediție specială, 09/vol. 3, p. 7

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare introdusă de Sąd Apelacyjny — Sąd Pracy i Ubezpieczeń Społecznych w Białymstoku (Republica Polonă) la 14 decembrie 2010 — Janina Wencel/Zakład Ubezpieczeń Społecznych w Białymstoku

(Cauza C-589/10)

(2011/C 89/11)

Limba de procedură: polona

Instanța de trimitere

Sąd Apelacyjny — Sąd Pracy i Ubezpieczeń Społecznych w Białymstoku (Republica Polonă)

Părțile din acțiunea principală

Reclamantă: Janina Wencel

Pârâtă: Zakład Ubezpieczeń Społecznych w Białymstoku

Întrebările preliminare

1. Potrivit principiului libertății de circulație și de ședere în statele membre ale Uniunii Europene, consacrat la articolul 21 și la articolul 20 alineatul (2) TFUE, articolul 10 din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 ⁽¹⁾ al Consiliului din 14 iunie 1971 privind aplicarea regimurilor de securitate socială în raport cu lucrătorii salariați și cu familiile acestora care se deplasează în cadrul Comunității trebuie să fie interpretat în sensul că prestațiile de limită de vârstă în numerar obținute în temeiul legislației unui stat membru nu sunt supuse niciunei reduceri, modificări, suspendări, retrageri sau confiscări pe motiv că beneficiarul a avut, în același timp, reședința pe teritoriul a două state membre (a avut în mod obișnuit două reședințe de același rang), unul dintre aceste state fiind diferit de cel în care se află instituția debitoare a pensiei pentru limită de vârstă?
2. Articolul 21 și articolul 20 alineatul (2) TFUE, precum și articolul 10 din Regulamentul nr. 1408/71 trebuie interpretate în sensul că se opun aplicării dispoziției naționale de la articolul 114 alineatul 1 din Ustawa z dnia 17.12.1998 r. o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych [Legea din 17 decembrie 1998 privind pensiile din fondurile de securitate socială] (Dz. U. 2009, nr. 153, poz. 1227, astfel cum a fost modificată), coroborată cu articolul 4 din Acordul din 9 octombrie 1975 dintre Republica Federală Germania și Republica Populară Polonă cu privire la asigurările de pensii și de accidente (Dz. U. 1976, nr. 16, poz. 101 astfel cum a fost modificat), care permite instituției de pensii poloneze să reanalizeze cererea și să retragă dreptul la pensie pentru limită de vârstă unei persoane care, timp de mulți ani, a avut concomitent două reședințe obișnuite (două centre de interese) pe teritoriul a două state, în prezent, membre ale Uniunii Europene, și care, înainte de 2009, nu a depus o cerere sau nu a dat o declarație de transferare a reședinței în unul dintre aceste state?

În cazul unui răspuns negativ:

3. Articolul 20 alineatul (2) și articolul 21 TFUE, precum și articolul 10 din Regulamentul nr. 1408/71 trebuie interpretate în sensul că se opun unei aplicări a dispoziției naționale de la articolul 138 alineatele 1 și 2 din Ustawa z dnia 17.12.1998 r. o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych care permite instituției de pensii poloneze să solicite unei persoane care, din anul 1975 și până în anul 2009, a avut concomitent două reședințe obișnuite (două centre de interese) pe teritoriul a două state, în prezent, membre ale Uniunii Europene, restituirea pensiei pentru limită de vârstă pe ultimii trei ani, în cazul în care, în cursul soluționării cererii de acordare a pensiei și după obținerea acesteia de la instituția de asigurări poloneză, persoana respectivă nu a fost informată cu privire la necesitatea de a comunica faptul că a avut două reședințe obișnuite pe teritoriul a două state și de a depune o cerere sau de a da o declarație de alegere a instituției de asigurări din unul dintre statele menționate, care să fie competentă să soluționeze cererile de pensie pentru limită de vârstă?

Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare introdusă de High Court of Justice (Chancery Division) (Regatul Unit) la 14 decembrie 2010 — Littlewoods Retail Ltd și alții/Her Majesty's Commissioners of Revenue and Customs

(Cauza C-591/10)

(2011/C 89/12)

Limba de procedură: engleza

Instanța de trimitere

High Court of Justice (Chancery Division)

Părțile din acțiunea principală

Reclamanți: Littlewoods Retail Ltd și alții

Pârâți: Her Majesty's Commissioners of Revenue and Customs

Întrebările preliminare

1. În ipoteza în care o persoană impozabilă a plătit un excedent de TVA care a fost colectat de un stat membru contrar cerințelor legislației UE cu privire la TVA, despăgubirea prevăzută de statul membru este conformă dreptului UE dacă aceasta acoperă doar (a) rambursarea excedentului de sumă principală plătit și (b) dobânda simplă asupra acestei sume în conformitate cu legislația națională, și anume secțiunea 78 din Value Added Tax Act 1994?
2. În cazul unui răspuns negativ, dreptul UE impune ca despăgubirea prevăzută de către un stat membru să acopere (a) rambursarea excedentului de sumă principală plătit și (b) plata dobânzii compuse ca măsură a valorii de utilizare a excedentului de sumă plătit de care a beneficiat statul membru și/sau ca măsură a valorii de utilizare a banilor de care nu a putut beneficia persoana impozabilă?
3. În cazul unui răspuns negativ atât la întrebarea 1, cât și la întrebarea 2, ce trebuie să acopere despăgubirea pe care dreptul UE impune statului membru să o prevadă, în plus față de rambursarea excedentului de sumă principală plătit, în ceea ce privește valoarea de utilizare a plății excedentare și/sau dobânda?
4. În cazul unui răspuns negativ la întrebarea 1, principiul efectivității ce derivă din dreptul UE impune unui stat membru să înlăture aplicarea restricțiilor de drept național (precum secțiunile 78 și 80 din Value Added Tax Act 1996) în privința oricăror pretenții sau despăgubiri de drept intern care altfel ar putea fi utilizate de persoana impozabilă pentru a valorifica dreptul ce derivă din dreptul UE stabilit în răspunsurile Curții de Justiție la primele trei întrebări sau este suficient ca instanța națională să înlăture aplicarea unor astfel de restricții doar în legătură cu una dintre

⁽¹⁾ JO L 149, p. 2, Ediție specială, 05/vol. 1, p. 26